



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 29 януари 2013 г. (15.02)  
(OR. en)**

**14655/12  
ADD 1**

**PV/CONS 49  
SOC 805  
SAN 222  
CONSOM 117**

**ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ**

Относно: **3188-о** заседание на СЪВЕТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ (**ЗАЕТОСТ,  
СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА**, ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ И ПОТРЕБИТЕЛСКИ  
ВЪПРОСИ), проведено в Люксембург на 4 октомври 2012 г.

## ТОЧКИ ЗА ОТКРИТО ОБСЪЖДАНЕ<sup>1</sup>

Страница

### Списък на ТОЧКИ „А“ (док. 14187/12 PTS A 75)

Точка 1.	Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар и за отмяна на Решение 2008/49/ЕО на Комисията („Регламент за ИСВП“) [първо четене] (ЗА) .....	4
Точка 2.	Решение на Европейския парламент и на Съвета за създаване на механизъм за обмен на информация във връзка с междуправителствени споразумения между държавите членки и трети държави в областта на енергетиката [първо четене] (ЗА+И) .....	4
Точка 3.	Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейската стандартизация, за изменение на директиви 89/686/ЕИО и 93/15/ЕИО на Съвета и на директиви 94/9/ЕО, 94/25/ЕО, 95/16/ЕО, 97/23/ЕО, 98/34/ЕО, 2004/22/ЕО, 2007/23/ЕО, 2009/23/ЕО и 2009/105/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Решение 87/95/ЕИО на Съвета и на Решение № 1673/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета [първо четене] (ЗА+И) .....	5
Точка 4.	Директива на Европейския парламент и на Съвета относно някои разрешени начини на използване на осиротели произведения [първо четене] (ЗА+И).....	5
Точка 5.	Директива на Европейския парламент и на Съвета относно енергийната ефективност, за изменение на директиви 2009/125/ЕО и 2010/30/ЕС и за отмяна на директиви 2004/8/ЕО и 2006/32/ЕО [първо четене] (ЗА+И).....	6
Точка 6.	Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 726/2004 по отношение на фармакологичната бдителност [първо четене] (ЗА+И).....	10
Точка 7.	Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2001/83/ЕО по отношение на фармакологичната бдителност [първо четене] (ЗА) .....	10
Точка 8.	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1406/2002 за създаване на Европейска агенция за морска безопасност [първо четене] (ЗА+И) .....	11
Точка 9.	Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на режима на схемата за единно плащане и подпомагането на лозарите [първо четене] (ЗА) .....	13

<sup>1</sup> Обсъждания на законодателни актове на Съюза (член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз), други обсъждания, открити за обществеността, и открити дебати (член 8 от Процедурния правилник на Съвета).

Точка 10. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на преходни разпоредби за двустранните инвестиционни споразумения между държавите членки и трети държави [първо четене] (ЗА+И) .....	13
Точка 11. Регламент на Европейския парламент и на Съвета за прилагане на схема от общи тарифни преференции и за отмяна на Регламент (ЕО) № 732/2008 на Съвета [първо четене] (ЗА+И) .....	14
Точка 12. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно заместващите съдии в Съда на публичната служба на Европейския съюз [първо четене] (ЗА) .....	14
Точка 13. Директива на Европейския парламент и на Съвета за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления и за замяна на Рамково решение 2001/220/ПВР на Съвета [първо четене] (ЗА+И) .....	15
Точка 14. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно спешното въвеждане на автономни търговски преференции по отношение на Пакистан [първо четене] (ЗА+И) .....	15

#### **ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД (док. 14125/12 OJ/CONS 48 SOC 770 SAN 204 CONSOM 108)**

Точка 3. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (електромагнитни полета) (XX-а специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 на Директива 89/391/ЕИО) [първо четене] .....	16
Точка 4. Предложения за решения на Съвета относно позицията, която да бъде заета от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за стабилизиране и/или асоцииране/Комитета за сътрудничество, създаден със съответните споразумения между Европейските общности и Турция, Черна гора, Албания и Република Сан Марино, по отношение на приемането на разпоредбите относно координацията на системите за социална сигурност.....	16
Точка 6. Стратегията „Европа 2020“ и новото европейско управление .....	17
Точка 7. Към богато на работни места възстановяване и за даване на по-добър шанс на европейската младеж .....	18
Точка 8. Предотвратяване и преодоляване на детската бедност и социалното изключване на децата и насърчаване на тяхното благосъстояние .....	19
Точка 9. Подготовка за тристранната среща на високо равнище по социални въпроси (Брюксел, 18 октомври 2012 г.) .....	19

\*

\* \*

## **ОБСЪЖДАНИЯ НА ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ**

*(открито обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора за Европейския съюз)*

### **ТОЧКИ „А“**

- 1. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар и за отмяна на Решение 2008/49/ЕО на Комисията („Регламент за ИСВП“) [първо четене] (ЗА)**

PE-CONS 25/2/12 REV 2 COMPET 315 MI 370 CIDEC 1423

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така измененния предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 114 от ДФЕС).

- 2. Решение на Европейския парламент и на Съвета за създаване на механизъм за обмен на информация във връзка с междуправителствени споразумения между държавите членки и трети държави в областта на енергетиката [първо четене] (ЗА+И)**

PE-CONS 30/1/12 REV 1 ENER 232 CODEC 1492

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така измененния предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 194 от ДФЕС).

### **Изявление на Комисията**

„Комисията смята, че приемането на решението на Европейския парламент и на Съвета за създаване на механизъм за обмен на информация във връзка с междуправителствени споразумения между държавите членки и трети държави в областта на енергетиката представлява първа крачка към постигането на повече прозрачност, солидарност и съгласуваност с правилата на вътрешния пазар. Както бе подчертано в първоначалното предложение, Комисията ще продължи да насърчава един по-амбициозен подход, който да отчита и да бъде по-съгласуван с предизвикателствата пред ЕС и мащабните цели в областта на енергийната политика.

В частност, като се има предвид постановеното от законодателя доброволно прилагане на разпоредби, които Комисията бе предложила да бъдат задължителни, по-специално по отношение на механизма за предварителна оценка на съвместимостта с цел да се гарантира, че новите междуправителствени споразумения, оказващи въздействие върху функционирането на вътрешния пазар, съответстват на правото на Съюза, Комисията ще наблюдава отблизо ефективността на приетото законодателство, като си запазва предоставените ѝ от Договорите права, и при необходимост ще приложи клаузата за преразглеждане.“

3. **Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейската стандартизация, за изменение на директиви 89/686/ЕИО и 93/15/ЕИО на Съвета и на директиви 94/9/ЕО, 94/25/ЕО, 95/16/ЕО, 97/23/ЕО, 98/34/ЕО, 2004/22/ЕО, 2007/23/ЕО, 2009/23/ЕО и 2009/105/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Решение 87/95/ЕИО на Съвета и на Решение № 1673/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета [първо четене] (ЗА+И)**

PE-CONS 32/2/12 REV 2 COMPET 373 IND 103 MI 407 RECH 214 ENT 141  
TELECOM 120 CODEC 1560

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така измененния предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 114 от ДФЕС).

#### **Изявление на Комисията**

„Макар Комисията да приветства постигнатото цялостно споразумение по регламента относно стандартизацията, тя съжалява, че за изпращането на исканията за стандартизация до европейските организации за стандартизация са въведени излишните и тромави процедури на комитет. Комисията ще се възползва максимално от клаузата за преразглеждане, за да направи оценка на въздействието на тези процедури, особено върху сроковете и ресурсите, необходими за финализиране на исканията за стандартизация, и в рамките на две години от датата на влизане в сила на регламента ще представи на Съвета и на Парламента доклад със заключенията си и допълнителни предложения, които смята за необходими. Освен това Комисията подчертава, че Регламент 182/2011 е правната рамка, която определя условията за прилагане на процедурата на комитет, и поради тази причина смята, че съображение 51 е излишно.“

4. **Директива на Европейския парламент и на Съвета относно някои разрешени начини на използване на осиротели произведения [първо четене] (ЗА+И)**

PE-CONS 36/2/12 REV 2 PI 77 AUDIO 68 CULT 95 CODEC 1735

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така измененния предложен акт съгласно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Италия гласува „против“. (Правно основание: член 53, параграф 1, член 62 и член 114 от ДФЕС).

#### **Едностранно изявление на делегацията на Италия относно член 1, параграф 5, член 10 и член 1, параграф 3**

„Италия гласува против, като отбелязва, че член 1, параграф 5 от директивата дава възможност за съществуването на две паралелни и алтернативни нормативни системи: първата — въведена с директивата като изключение, и втората — определена от отделните национални разпоредби, които не могат да бъдат засегнати от въведената с директивата система.

Италия е убедена, че подобна уредба ще доведе до сериозни несъответствия на вътрешния пазар и ще възпрепятства заложената в директивата цел за хармонизиране.

Целта за хармонизиране е допълнително застрашена от разпоредбата за преглед, изложена в член 10, която постановява, че ако държава членка сигнализира за случай на несъвместимост между националния режим и режима, предвиден в директивата, Европейската комисия следва да обмисли евентуалното преработване на директивата.

Освен това се въвежда категорията „непубликувани произведения“ (член 1, параграф 3), която няма връзка с приложното поле на директивата, а също така е несъвместима с общите принципи на авторското право и е несъотносима към тях. Това би могло да накърни личните права на автора, т. нар. „морални права“, които се упражняват въз основа на законодателството на държавите — членки на Съюза, в съответствие с разпоредбите на Бернската конвенция за закрила на литературните и художествените произведения, Договора на Световната организация за интелектуална собственост (СОИС) за авторското право и Договора на СОИС за изпълненията и звукозаписите.“

**5. Директива на Европейския парламент и на Съвета относно енергийната ефективност, за изменение на директиви 2009/125/ЕО и 2010/30/ЕС и за отмяна на директиви 2004/8/ЕО и 2006/32/ЕО [първо четене] (ЗА+И)**

PE-CONS 35/2/12 REV 2 ENER 323 ENV 564 TRANS 215 ECOFIN 624  
RECH 294 CODEC 1723

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт, в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегациите на Испания и Португалия гласуваха „против“, а делегацията на Финландия се въздържа. (Правно основание: член 194, параграф 2 от ДФЕС).

**Изявление на Европейския парламент, Съвета и Комисията относно ролята на образец на техните сгради във връзка с директивата относно енергийната ефективност**

„Европейският парламент, Съветът и Комисията заявяват, че поради голямата видимост на техните сгради и водещата роля, която те следва да играят по отношение на енергийните характеристики на тези сгради, трите институции ще се ангажират, без да се засягат приложимите бюджетни правила и правилата по отношение на обществените поръчки, да прилагат същите изисквания спрямо притежаваните и ползваните от тях сгради като изискванията, които се прилагат спрямо сградите на централните администрации на държавите членки по силата на член 5 и член 6 от Директива 2012/XX/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно енергийната ефективност, за изменение на директиви 2009/125/ЕО и 2010/30/ЕС и за отмяна на директиви 2004/8/ЕО и 2006/32/ЕО.“

## **Изявление на Комисията във връзка с енергийните одити**

„Както е обяснено в нейното съобщение до Европейския парламент, до Съвета, до Европейския икономически и социален комитет и до Комитета на регионите „Модернизирани на държавната помощ на ЕС“ (COM(2012) 209 final от 8.5.2012 г.), Комисията е установила, че насоките на Съюза относно държавната помощ за защита на околната среда са едно от средствата за осъществяване на стратегията за растеж „Европа 2020“ и нейните цели, като тези насоки може да бъдат преразгледани до края на 2013 г. Във връзка с това Комисията може да направи необходимото, за да се увери, че бъдещите правила относно държавната помощ за защита на околната среда ще продължат да допринасят по оптимален начин за устойчивия растеж, наред с останалото, посредством насърчаването на енергийната ефективност в съответствие с целите на настоящата директива.“

## **Изявление на Комисията във връзка със схемата на Съюза за търговия с квоти за емисии (СТЕ)**

„Предвид необходимостта да се запазят стимулите в схемата на Съюза за търговия с емисии (СТЕ) Комисията се ангажира:

- да представи спешно първия доклад по член 10, параграф 5 от Директива 2003/87/ЕО относно пазара за търговия с квоти за емисии на парникови газове заедно с преглед на времевия профил на търговете от третата фаза;
- да разгледа в този доклад възможностите за действие, в т.ч. за трайно задържане на необходимите квоти, с оглед на приемането, колкото е възможно по-скоро, на допълнителни подходящи структурни мерки за укрепване на СТЕ през третата фаза и за осигуряване на по-високата ѝ ефективност.“

## **Изявление на Финландия**

„Десетилетия наред Финландия систематично работи за подобряването на енергийната ефективност. Енергийната ефективност е необходимост поради климатичните условия във Финландия и високия дял на енергоемки промишлени производства. Вторият национален план за действие за енергийна ефективност на Финландия, приет през юни 2011 г., обедини текущите мерки и действия в областта на енергийната политика. Благодарение на тези мерки Финландия ще надвиши целта за 9 % енергийни спестявания, определена от Директивата за енергийните услуги (ДЕУ), преди 2016 г.

Финландия изтъкна, че Директивата относно енергийната ефективност (ДЕЕ) следва да вземе под внимание без ограничения ранните действия, предприети от държавите членки от 2008 г. насам, с оглед постигане на целите, определени от Директивата за енергийните услуги (ДЕУ). Финландия смята, че пренебрегването на енергийните спестявания, които държавите членки вече са постигнали в рамките на ДЕУ, не е най-справедливият начин за бъдещо развитие. Финландия смята, че местното производство на енергия от възобновяеми енергийни източници, при което се намалява количеството закупувана енергия, трябва да се възприема като енергоспестяване и по линия на Директивата относно енергийната ефективност, тъй като очевидно представлява икономия на енергия от гледна точка на крайния потребител.

Широкото приложно поле на ДЕЕ, големият брой индивидуални задължения и кратките срокове са предизвикателство не само за държавите членки, но и за Комисията. Финландия се опасява, че могат да възникнат проблеми, свързани с разходите за привеждане в съответствие, включително административната тежест и приемането от целевите групи. Комисията следва да гарантира, че системата за комплексно изчисление, проверка, наблюдение и докладване се поддържа на разумно ниво.

Освен това Финландия очаква да научи дали и по какъв начин самите институции на ЕС възнамеряват да изпълняват произтичащите от директивата задължения на публичните органи в определените срокове.“

## **Изявление на Португалия**

„През изминалите години Португалия постигна добри резултати в подобряването на енергийната ефективност и възобновяемите енергийни източници (ВЕИ). На практика преди сегашната икономическа криза, по-конкретно в периода 2007—2010 г., Португалия положи големи усилия за изпълнението на националния план за енергийна ефективност.

Не следва да има никакво съмнение, че Португалия подкрепя политиките за енергийна ефективност, тя само подчертава, че изпълнението на конкретните мерки, определени в Директивата относно енергийната ефективност (ДЕЕ), не е най-ефикасният начин за постигането на енергоспестяване в Португалия, защото:

- a) пренебрегването на енергоспестяването, което държавите членки вече са постигнали по линия на Директивата за енергийните услуги (ДЕУ) и ще продължават да постигат до 31 декември 2013 г., ще санкционира държавите членки (като Португалия), които вече прилагат политиките за енергийна ефективност;
- b) ДЕЕ дава предимство на мерките, свързани със санирането на сгради, които са подходящи за държави с климатични условия, налагащи използването на охладителни и отоплителни системи, но които от гледна точка на разходите и ползите не са толкова подходящи за държави с умерена температура през цялата година. Освен това мерките, свързани със санирането на сгради, водят до значителни авансови инвестиционни разходи, като се има предвид, че капиталът в Португалия е по-скъп отколкото в останалите държави членки и като се добави фактът, че португалските потребители изразходват по-малко средства за охлаждане и отопление, възвръщаемостта на инвестициите ще се получи много по-трудно в Португалия, отколкото в други държави членки;
- c) и накрая, ДЕЕ предполага увеличаване на публичните разходи; по-специално тя включва саниране на правителствени сгради, разходи за привеждане в съответствие и административна тежест. Португалия е обезпокоена от въпроса как да се справи с тези задължения за публични разходи при строгите бюджетни ограничения, произтичащи от програмата за финансово подпомагане, която е подписала.

Успешното изпълнение на ДЕЕ и приемането от нейните целеви групи ще бъде голямо предизвикателство. Португалия очаква да работи заедно с Комисията и се надява да получи нейната подкрепа за изпълнението на задълженията по директивата в рамките на определените срокове.“

## **Изявление на делегациите на Германия и Австрия**

„Във връзка с немския текст на Директивата на ЕС за енергийната ефективност, правителствата на Германия и Австрия биха желали още веднъж да подчертаят, че терминът „икономически ефективен“ (cost effective) в тази директива следва да бъде преведен като „kosteneffizient“.“



## Изявление на Испания

**„Испания остава твърдо ангажирана с постигането на европейската цел за 20 % икономии на първичното енергийно потребление.**

През последното десетилетие Испания предприе решителни действия за значително подобряване на енергийната ефективност на икономиката си. Още през 2010 г.

постигнахме целта, заложена в Директивата за енергийните услуги от 2006 г. (ДЕУ 2006/32/ЕО) относно намаляването на крайното енергопотребление с 9 %, т.е. 6 години преди определения срок. Неотдавна Испания прие много амбициозен Национален план за икономии на енергия и енергийна ефективност за периода 2011—2020 г.

Въпреки това, предвид настоящите икономически условия и положените усилия, Испания смята, че новата **Директива за енергийната ефективност (ДЕЕ) не предоставя икономически ефективен подход за постигане на още по-големи икономии на енергия, а налага несъразмерна тежест на някои държави:**

- **Като пренебрегва положените усилия и реализираните преди 2014 г. икономии**, директивата санкционира държавите като Испания, които през последните години заемат челно място по отношение на насърчаването на енергийната ефективност, за което са отделени значителни финансови средства.
- Новата **счетоводна методика** представлява неоправдана промяна на установения и общоприет метод, договорен от всички държави членки заедно с Комисията, което ще доведе до значителни трансакционни разходи и съществена административна тежест за адаптиране на съществуващите политики.
- Освен това директивата насърчава предприемането на краткосрочни мерки, които в по-дългосрочен план могат да не се окажат най-ефективни. Това се отнася особено за сградния сектор, където се намира най-големият неоползотворен потенциал на енергийната ефективност в Европа, но периодите на възвращаемост при него са много дълги и тези **икономии, които ще дадат резултат след 2020 г., също са пренебрегнати от ДЕЕ**. Националният план за енергийна ефективност на Испания 2011—2020 г. прогнозира, че до 2020 г. делът на сградния сектор в общите потребности от финансиране ще достигне 60 процента.
- Заложената в ДЕЕ **задължителна цел за саниране на обществените сгради** не само се припокрива с целите на Директива 2010/31/ЕО относно енергийните характеристики на сградите, но и опитът в няколко държави от ЕС показва, че правителствата не могат да разчитат изцяло на дружествата за енергийни услуги да поемат разходите по саниране на обществените сгради от външен изпълнител, и следователно тази цел в краткосрочен план ще доведе до допълнителен натиск върху държавния бюджет.
- **Насърчаването на комбинираното производство на електроенергия и топлоенергия** за районни отоплителни или охладителни мрежи изисква инфраструктури, които вече са налице в държави със специфични климатични условия, но не са широко разпространени в други държави и чиито цени са недостъпни при сегашните икономически условия. Освен това насърчаването на високоефективно комбинирано производство на енергия трябва да бъде съобразено с необходимостта от гъвкавост на електроенергийната мрежа, особено в държави като Испания, където възобновяемите енергийни източници представляват над 30 % от общото производство на електроенергия.

Въпреки това Испания очаква да работи заедно с Комисията за намиране на най-добрите икономически ефективни решения с цел да изпълни задълженията по Директивата за енергийната ефективност.“

6. **Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 726/2004 по отношение на фармакологичната бдителност [първо четене] (ЗА+И)**  
PE-CONS 42/2/12 REV 2 MI 467 PHARM 58 SAN 170 ECO 98 ENT 165  
CODEC 1829

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 114 и член 168, параграф 4, буква в) от ДФЕС).

**Изявление на Комисията**  
**относно определянето на такси, свързани с фармакологичната бдителност**

„На 18 юни 2012 г. Комисията започна обществена консултация по концепция относно въвеждането на такси за фармакологична бдителност в съответствие с Регламент (ЕС) № 1235/2010 и в Директива 2010/84/ЕС, която предоставя възможност за изразяване на мнения до 15 септември 2012 г. След като разгледа получените мнения, Комисията ще изготви оценка на въздействието, която е една от необходимите стъпки в законодателния процес, преди Комисията да представи законодателно предложение. Комисията ще продължи да работи по това досие като приоритет с намерението да представи възможно най-бързо законодателно предложение на Европейския парламент и на Съвета.“

7. **Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2001/83/ЕО по отношение на фармакологичната бдителност [първо четене] (ЗА)**  
PE-CONS 43/2/12 REV 1 MI 468 PHARM 59 SAN 171 ECO 99 ENT 166  
CODEC 1830 OC 374

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 114 и член 168, параграф 4, буква в) от ДФЕС).

**8. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1406/2002 за създаване на Европейска агенция за морска безопасност**

**[първо четене] (ЗА+И)**

- Приемане

а) на позицията на Съвета на първо четене

б) на изложението на мотивите на Съвета  
10090/12 MAR 67 CODEC 1345 OC 254

+ COR 1 (hu)

+ REV 1 (bg)

+ ADD 1

12062/12 CODEC 1812 MAR 105 OC 462

+ ADD 1 REV 1

одобрено от Корепер (I част) на 13.9.2012 г.

Съветът одобри позицията си на първо четене в съответствие с член 294, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Обединеното кралство се въздържа. (Правно основание: член 100, параграф 2 от ДФЕС).

**Изявление на Съвета относно съображение 44 и член 2а, параграф 2, буква д)**

„Във връзка със съображение 44 Съветът отбелязва, че Комисията следва да проучи потенциалния принос на Агенцията за предотвратяване на замърсяването от инсталации за нефт и природен газ в морето в контекста на прилагането на евентуален бъдещ законодателен акт за безопасността на нефтените и газовите дейности в морето.

В това отношение Съветът застъпва виждането, че Агенцията следва да продължи да функционира с настоящия си мандат, съсредоточен върху задачи, свързани с морската безопасност и морския транспорт, и въз основа на транспортното законодателство.

Освен това, по отношение на член 2а, параграф 2, буква д) Съветът отново изтъква факта, че разглеждането на изискванията на ИМО и събирането на основна информация за евентуални заплахи за морския транспорт и морската среда не включват каквито и да е инспекции или други дейности, конкретно свързани с проучването и добива на полезни изкопаеми.“

**Изявления на Комисията**

„На етапа на общия подход в Съвета от 16 юни 2011 г. Комисията заяви, че при приемането на регламента ще направи четири изявления — по член 2, параграф 2, буква б), по член 2, параграф 4, буква з), по член 2а, параграф 2, букви а) и б), както и по член 2а, параграф 2, буква е).

## 1. Инспекции в областта на морската сигурност

По отношение на техническата помощ, която агенцията предоставя на Комисията при изпълнение на задачите, свързани с инспекции в областта на морската сигурност, съгласно посоченото в член 2, параграф 2, буква б), Комисията потвърждава, че тази разпоредба не засяга естеството на инспекциите в областта на морската сигурност, предвидени в Регламент (ЕО) № 324/2008 на Комисията от 9 април 2008 г. за определяне на изменени процедури за извършване на инспекции на Комисията в областта на морската сигурност.

По-специално, тази разпоредба не разширява правомощията на Комисията да извършва инспекции, нито предоставя правомощия на ЕАМБ да осъществява самостоятелно инспекции в областта на морската сигурност.

## 2. Компетентност на Съюза

По отношение на техническата помощ за държавите членки и Комисията с цел те да допринасят за работата на техническите органи на ИМО Комисията тълкува понятието „компетентност“ във възприетия в Договора смисъл — то обхваща понятието „интерес на Съюза“, използвано в момента в координационната практика на ЕС спрямо ИМО.

## 3. Рамковата директива за морска стратегия и емисиите на парникови газове от кораби

По отношение на спомагателните задачи, изброени в член 2а, Комисията припомня следното:

(1) Рамковата директива за морска стратегия има за цел да се постигне добро състояние на околната среда в морските води. Някои от видовете натиск и въздействия, изброени в таблица 2 от приложение III, са свързани с морския транспорт. Комисията, която наред с другото трябва да следи напредъка в прилагането в отделните области, обхванати от директивата, счита за полезно да получава техническа помощ от агенцията по елементите, свързани с морския транспорт, по-специално чрез използване на резултатите от съществуващи инструменти като *SafeSeaNet* и *CleanSeaNet*.

(2) По отношение на емисиите на парникови газове от кораби Комисията счита, че евентуалната техническа помощ от агенцията не следва да се ограничава до изчисляване на емисиите, тъй като това може да се разглежда като предпочитание от страна на ЕС за определен пазарно ориентиран инструмент. Освен това Комисията смята, че предоставяната от ЕАМБ техническа помощ няма да засяга позицията на ЕС по отношение на условията в световен или регионален план.

## 4. Класификационни организации за съдове, плаващи по вътрешни водни пътища

Комисията е на мнение, че предоставянето на адекватна информация от агенцията на Комисията, както е предвидено в член 2а, параграф 2, буква е), може да се извършва въз основа на наличните експертни възможности на ЕАМБ и следователно не изисква допълнителни ресурси за инспекции.“

**9. Регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на режима на схемата за единно плащане и подпомагането на лозарите [първо четене] (ЗА)**  
PE-CONS 46/1/12 REV 1 AGRI 496 AGRIORG 119 AGRIFIN 129 CODEC  
1864

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 42 и член 43, параграф 2 от ДФЕС).

**10. Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на преходни разпоредби за двустранните инвестиционни споразумения между държавите членки и трети държави [първо четене] (ЗА+И)**

а) приемане на позицията на Съвета на първо четене  
б) приемане на изложението на мотивите на Съвета  
14224/12 CODEC 2231 WTO 314 FDI 24 OC 528  
+ ADD 1  
11917/12 WTO 244 FDI 20 CODEC 1777 OC 357  
+ ADD 1  
одобрено от Корепер (II част) на 3.10.2012 г.

Съветът прие своята позиция на първо четене в съответствие с член 294, параграф 5 от Договора за функционирането на Европейския съюз (Правно основание: член 207, параграф 2 от ДФЕС).

**Изявление на Европейския парламент, Съвета и Комисията**

„Фактът, че настоящият регламент, и по-специално съображения 17, 18 и 19, предвижда използването на процедурите, посочени в Регламент (ЕС) № 182/2011, не съставлява прецедент, който би позволил на Съюза в рамките на бъдещи регламенти да оправомощава държавите членки съгласно член 2, параграф 1 от ДФЕС да законодателстват и да приемат правно обвързващи актове в области, в които Съюзът има изключителна компетентност. Освен това фактът, че в настоящия регламент се използва процедурата по консултиране, а не процедурата по разглеждане, също не следва да се смята за прецедент по отношение на бъдещи регламенти, установяващи рамката на общата търговска политика.“

**11. Регламент на Европейския парламент и на Съвета за прилагане на схема от общи тарифни преференции и за отмяна на Регламент (ЕО) № 732/2008 на Съвета [първо четене] (ЗА+И)**

PE-CONS 26/1/12 REV 1 SPG 19 WTO 208 CODEC 1486

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 207 от ДФЕС).

**Изявление на Люксембург**

„Люксембург припомня, че макар с реформата на схемата от общи тарифни преференции да се цели оказването на помощ на най-нуждаещите се страни, основният стълб на предложението в сегашния му вид не отговаря напълно на този принцип. Люксембург изразява съжаление за изключването на всички страни със средни доходи, тъй като за това изключване не е взета предвид в достатъчна степен хетерогенността на тази категория страни.

Тъй като все пак отчита колко важно е схемата от общи тарифни преференции да бъде приета във възможно най-широки граници, Люксембург се присъединява към съгласието по този правен инструмент.“

**12. Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно заместващите съдии в Съда на публичната служба на Европейския съюз [първо четене] (ЗА)**

PE-CONS 29/1/12 REV 1 COUR 27 INST 375 JUR 304 CODEC 1490

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 257 от ДФЕС).

13. **Директива на Европейския парламент и на Съвета за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления и за замяна на Рамково решение 2001/220/ПВР на Съвета [първо четене] (ЗА+И)**  
PE-CONS 37/1/12 REV 1 DROIPEN 88 JUSTCIV 251 ENFOPOL 205  
DATAPROTECT 82 SOC 606 FREMP 99 CODEC 1755

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, делегацията на Дания не взе участие в гласуването. (Правно основание: член 82, параграф 2 от ДФЕС).

#### **Изявление на Дания**

„Член 30 от директивата на Европейския парламент и на Съвета за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления се основава на разбиране за Протокол (№ 22) относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, с което Дания не е съгласна. Дания отбелязва намереното решение в член 30, което се състои в уточнението, че директивата изменя Рамково решение 2001/220/ПВР, като го заменя, доколкото това намерено решение не засяга резултатите от протичащите обсъждания във връзка с бъдещи сходни ситуации.“

14. **Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно спешното въвеждане на автономни търговски преференции по отношение на Пакистан [първо четене] (ЗА+И)**  
PE-CONS 47/1/12 REV 1 WTO 266 COMER 171 ASIE 80 UD 211  
CODEC 1900

Съветът одобри изменението, изложено в позицията на Европейския парламент на първо четене, и прие така изменения предложен акт в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (Правно основание: член 207, параграф 2 от ДФЕС).

#### **Изявление на Швеция**

„Швеция приветства приемането на регламент за автономни търговски преференции по отношение на Пакистан. Търговията е жизненоважна движеща сила за растежа и развитието и носи ползи за всички страни. Същевременно, като припомня, че този конкретен регламент е крайният резултат от решението на Европейския съвет от 16 септември 2010 г. за улесняване на търговията като спешна реакция за възстановяване след опустошителните наводнения в Пакистан през посочената година, Швеция изразява съжаление, че регламентът се приема късно, има ограничен обхват и фактически ще действа само за кратко. Предвид ангажимента на ЕС да използва търговията като средство за развитие и икономическо възстановяване Съветът ще разгледа отново, до края на 2013 г., въпроса за автономните търговски преференции по отношение на Пакистан. Швеция продължава да подкрепя включването на Пакистан в ОСП+ през 2014 г., при условие че отговаря на съответните критерии.“

## ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

**3. Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно минималните изисквания за здраве и безопасност, свързани с експозицията на работниците на рискове, дължащи се на физически агенти (електромагнитни полета) (XX-а специална директива по смисъла на член 16, параграф 1 на Директива 89/391/ЕИО) [първо четене]**

- Общ подход  
11951/11 SOC 598 CODEC 1075  
+ COR 1  
14020/12 SOC 764 CODEC 2184  
+ COR 1

Съветът постигна общ подход по текста на предложението, поместено в приложението към док. 14020/12 + COR 1.

Малта оттегли резервата си по делегираните актове. Германия не беше в състояние да подкрепи текста на този етап, като поддържа резервите си относно метода за оценка на експозицията и делегираните актове. Обединеното кралство поддържа резервата си за парламентарно разглеждане и поради това не подкрепи официално текста. Комисията внесе временна резерва по целия текст на компромисното предложение.

**4. Предложения за решения на Съвета относно позицията, която да бъде зета от името на Европейския съюз в рамките на Съвета за стабилизиране и/или асоцииране/Комитета за сътрудничество, създаден със съответните споразумения между Европейските общности и Турция, Черна гора, Албания и Република Сан Марино, по отношение на приемането на разпоредбите относно координацията на системите за социална сигурност**

- Политически споразумения  
8553/12 SOC 260 ALB 1 COWEB 51  
8554/12 SOC 261  
+ COR 1  
8555/12 SOC 262 SM 4 EEE 30  
8556/12 SOC 263 NT 8  
13985/12 SOC 760 ALB 6 COWEB 138  
+ COR 1  
13986/12 SOC 761 ME 7 COWEB 139  
+ COR 1  
13987/12 SOC 762 SM 15 EEE 105  
+ COR 1  
13988/12 SOC 763 NT 27  
+ ADD 1  
+ ADD 2  
+ COR 1

Съветът постигна политически споразумения по четирите проекта за решения на Съвета, изложени в приложенията към документи 13985/12 + COR 1 (за Албания), 13986/12 + COR 1 (за Черна гора), 13987/12 + COR 1 (за Сан Марино) и 13988/12 + COR 1 (за Турция).



Съветът одобри изявлението на Съвета относно Турция (ADD 1 към док. 13988/12) и взе под внимание съвместното изявление на Ирландия и Обединеното кралство (ADD 2 към док. 13988/12), към което се присъедини и Нидерландия, както и представените като документи за заседанието изявления на България и на Малта, които ще бъдат вписани в протокола от това заседание на Съвета и в протокола от заседанието на Съвета, на което решенията ще бъдат приети.

Проектите за решения ще бъдат финализирани от юрист-лингвистите преди да бъдат представени за приемане като точки „А“ на заседанието на Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси през декември.

## **НЕЗАКОНОДАТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ — ОТКРИТИ ДЕБАТИ**

*(съгласно член 8, параграф 2 от Процедурния правилник на Съвета [по предложение на председателството] по точки 6—9)*

### **6. Стратегията „Европа 2020“ и новото европейско управление**

#### **а) Оценка на втория европейски семестър и тематично наблюдение на политиките по заетостта и социалните политики**

- Ориентационен дебат  
13684/12 SOC 735 ECOFIN 771 EDUC 258

Съветът проведе ориентационен дебат, въз основа на бележка на председателството (док. 13684/12), относно оценката на втория европейски семестър и тематичното наблюдение на политиките по заетостта и социалните политики. Резултатите от дебата са описани в обобщаващия доклад на председателството относно оценката на втория европейски семестър.

Съветът оцени положително втория европейски семестър, но същевременно призова за подобряване на някои аспекти в рамките на европейския семестър през 2013 г. Делегациите изтъкнаха, че трябва да се положат повече усилия за осигуряване на по-голяма съгласуваност и яснота, за постигане на по-голяма отвореност и приобщаване, и за подобряване на координацията между комитетите и съставите на Съвета, по-специално по въпросите от компетентността на Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси и Съвета по икономически и финансови въпроси. Те призоваха Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси да играе важна роля в рамките на европейския семестър по въпросите от своята компетентност, по хоризонтални въпроси и по свързани помежду си икономически въпроси.

Беше приветствано намерението на Комисията да поддържа по-тесни контакти с държавите членки в целия процес. Освен това делегациите подчертаха, че сега вниманието трябва да се насочи към изпълнението на специфичните за отделните държави препоръки и постигнатите резултати.

- Одобряване на приноса на
  - = Комитета по заетостта  
13685/12 SOC 736 ECOFIN 772 EDUC 259
  - = Комитета за социална закрила  
13722/12 SOC 739 ECOFIN 774 EDUC 263

Съветът одобри приноса на Комитета по заетостта и Комитета за социална закрила, изложен в документи 13685/12 и 13722/12.

**б) Принципи на добре функциониращите пазари на труда**

- Проектопредложение на Комитета по заетостта  
13686/12 SOC 737 ECOFIN 773 EDUC 260

Съветът взе под внимание бележката относно проекта за предложение на Комитета по заетостта за принципи на добре функциониращите пазари на труда, изложен в док. 13686/12.

**в) Инструмент за наблюдение на резултатите в областта на социалната закрила**

- Одобряване на основните характеристики на инструмента за наблюдение на резултатите в областта на социалната закрила, подготвени от Комитета за социална закрила  
13723/12 SOC 740 ECOFIN 775 EDUC 264

Съветът одобри основните характеристики на инструмента за наблюдение на резултатите в областта на социалната закрила, изложени в док. 13723/12.

**7. Към богато на работни места възстановяване и за даване на по-добър шанс на европейската младеж**

- Приемане на заключения на Съвета  
13907/12 SOC 756 ECOFIN 782 EDUC 266 JRUN 64 COMPET 557 MI 562

Съветът прие заключенията, изложени в док. 13907/12. Окончателният текст на заключенията е поместен в док. 14426/12.

**8. Предотвратяване и преодоляване на детската бедност и социалното изключване на децата и насърчаване на тяхното благосъстояние**

- Приемане на заключения на Съвета  
13445/12 SOC 720 EUC 254  
+ COR 1  
+ COR 2 (hu)  
+ REV 1 (el)

Съветът прие заключенията, изложени в док. 13445/12 + COR 1. Окончателният текст на заключенията е поместен в док. 14437/12.

**9. Подготовка за тристранната среща на високо равнище по социални въпроси (Брюксел, 18 октомври 2012 г.)**

- Информация от председателството

Съветът взе под внимание информацията на председателството за подготовката на следващата тристранна среща на високо равнище по социални въпроси, предвидена за 18 октомври.

=====